



TUCANOURBANO

accorgimenti particolari - general use details

①

- 1 Pettorina con sgancio di sicurezza con Velcro regolabile.
- 2 Nastri 4 (verde e giallo) per arrotolare Termoscud® quando fa caldo (tenere la pellicola all'interno e, se occorre, sgonfiare le camere S.G.A.S.).
- 3 Nastri 5 da rimboccare sotto il sedere per ottenere la massima protezione.
- 4 Tassello rifrangente da personalizzare con il numero di targa.
- 5 Coprisella elastico e impermeabile da rimboccare intorno alla sella per proteggerla dalla pioggia in parcheggio, utilizzare la tracolla come ulteriore aggancio antivento.
- 6 Adesivi trasparenti per proteggere la carrozzeria dallo sfregamento dei nastri. Gli adesivi sono removibili e non lasciano residui di colla. Attenzione: occorre comunque mantenere sempre i nastri tesi e lo scooter pulito per evitare che col tempo si creino segni o rigature sulla carrozzeria.
- 7 Per lavare Termoscud® a fine stagione utilizzare un panno umido, sciacquare abbondantemente i nastri e fare asciugare bene prima di riporre in luogo asciutto.

AVVERTENZE

■ Prima del montaggio verificare la compatibilità del coprigambe Termoscud® con il vostro modello di scooter, presso il rivenditore o sul sito www.tucanourbano.it.

■ Per un uso efficiente e sicuro del vostro coprigambe seguire attentamente le istruzioni di montaggio: in caso di dubbio rivolgersi a personale esperto.

■ Eseguito il montaggio, verificarne la correttezza, accertandosi che nessuna parte del prodotto sia di ostacolo alla posizione di guida, al movimento dello sterzo, alla messa a terra dei piedi o al funzionamento del mezzo; il verificarsi di una di tali circostanze o l'eventuale presenza di nastri liberi che possano impigliarsi in parti in movimento dello scooter può compromettere l'efficienza del prodotto e la vostra sicurezza.

■ L'inesperienza nell'uso del coprigambe può comportare rischi per il suo uso sicuro, pertanto, prima di utilizzare per la prima volta il prodotto con lo scooter nel traffico, abituarsi a mettere a terra rapidamente i piedi e verificare di essere in grado di completare in sicurezza tutte le manovre esercitandosi in un luogo sicuro e senza traffico dapprima da fermi, rimanendo sul cavalletto, e quindi in movimento.

■ Ad ogni utilizzo del vostro scooter e comunque sempre a seguito di eventuali urti (ad esempio salendo o scendendo da marciapiedi alti), cadute o altre circostanze, assicurarsi del corretto posizionamento del prodotto e dell'integrità di tutti i punti di aggancio e in caso contrario smontare il prodotto prima di proseguire. In ogni caso, periodicamente, ispezionare con cura il corretto serraggio delle viti/dadi di tenuta e la tensione dei nastri.

■ Durante l'uso del vostro scooter posizionare i piedi in modo che sia agevole il rapido appoggio a terra al momento della sosta; in particolare nel caso di utilizzo dei nastri 5 rimboccati sotto il sedere.

■ Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto ed utilizzare solo componenti originali.

■ Il coprigambe può determinare un cambiamento nell'aerodinamica del vostro mezzo: è necessario tenerne conto e adeguare la velocità e la propria condotta di guida, soprattutto in caso di vento forte.

■ Ricordarsi di mantenere sempre gonfie le camere d'aria SGAS antisventolio.

■ Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

GB

- 1 Chest cover with safety strap.
- 2 In mild weather, roll up Termoscud® (with the lining on the inside) and fix it with straps 4 (green and yellow). If necessary deflate the SGAS air tubes.
- 3 Get a better protection by sitting on straps 5, especially in cold conditions.
- 4 As a deterrent write your registration number in the space provided.
- 5 An elasticized waterproof cover can be pulled over the seat when the scooter is parked.
- 6 Inside the Termoscud® packaging are some clear adhesive stickers to be applied to the bodywork in order to protect the paintwork. These are removable and will not leave residues of glue. If the Termoscud® is not fitted correctly or the straps kept taught, marks could appear on the bodywork after a period of time.
- 7 To wash Termoscud® at the end of the season use a damp cloth and let dry well before storing.

WARNING

■ Before assembling the product, check that the Termoscud® leg cover is compatible with your model of scooter. Consult your dealer or our website www.tucanourbano.it.

■ Ensure correct and safe usage of the leg cover by following the assembly instructions carefully: in case of doubt, consult

qualified personnel.

■ Once you have assembled the product, check that it is correctly attached and that no part of the product impedes driving, steering, correct functioning of the vehicle, or your ability to place your feet on the ground. Make sure all straps are securely fixed with no risk of catching in any moving part. Failure to follow these instructions will impair the products performance and put your safety at risk.

■ Before using the product for the first time, practice putting your feet to the ground quickly and check that all other manoeuvres can be safely executed. Do this in a safe place where there is no traffic, first on the centre stand with the vehicle still and then whilst driving at low speed. Failure to follow these instructions will put your safety at risk.

■ Every time you use your scooter and after any fall, accident or impact (eg. riding off a high pavement), check carefully that the product is correctly positioned, that the straps are correctly tensioned, that all screws and bolts are tight and that all attachments are intact. If not, remove the product before proceeding.

■ When using your scooter, position your feet so they can rapidly contact the ground during stops, especially when 'side straps 5' are tucked between seat and driver.

■ Do not change or modify the product in any way. Only use original parts.

■ The leg cover may alter the aerodynamics of your vehicle. This must be taken into consideration: Keep the vehicle and its speed under control, especially in strong winds.

■ Remember to keep the anti-flap SGAS air chambers fully inflated.

■ Keep these instructions for future reference.

SISTEMA GONFIABILE ANTI SVENTOLIO

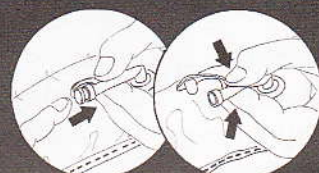
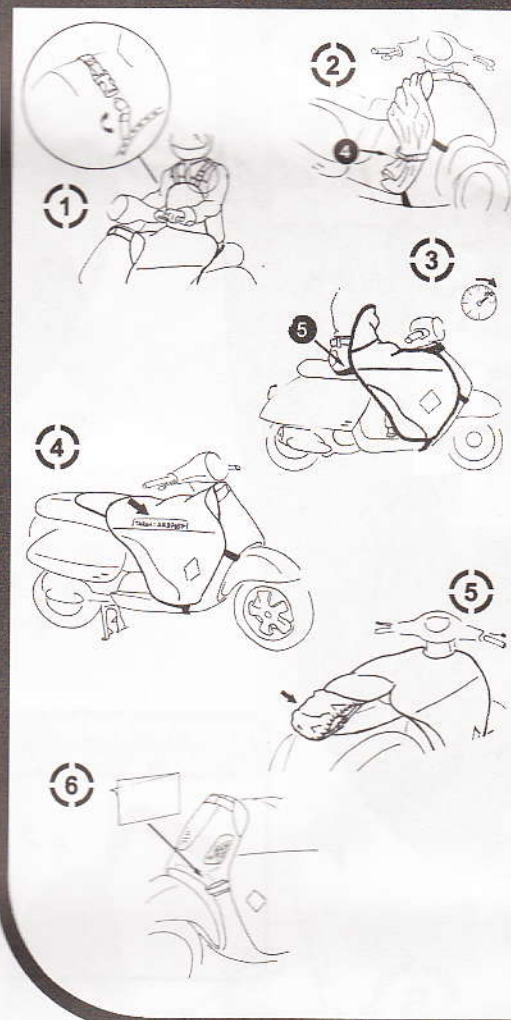
Le camere gonfiabili, irrigidendo i bordi d'uscita laterali del Termoscud®, evitano lo sventolio alle alte velocità. Al termine del gonfiaggio, stringere il tubicino, in modo da evitare la fuoriuscita dell'aria, mentre si chiude con l'apposito tappino.

ANTIFLAPPING INFLATABLE DEVICE.

Termoscud® leg covers have a patented anti/flap inflatable device, to avoid flapping at high speed. Squeeze the tube whilst placing valve cap.

BREVETTATO - PATENTED

R044 TERMOSCUD®



TERMOSCUD® R044

1

F - Dérouler Termoscud® sur la selle en mettant les rubans 1 et 2 en avant.

2

D - Termoscud® auf dem Sitz ausbreiten mit den Bänder 1 und 2 nach vorne ziehen.



KIT DE MONTAGE
SAMENSCHOLING KIT



x 2

A



x 2

B



x 2

5

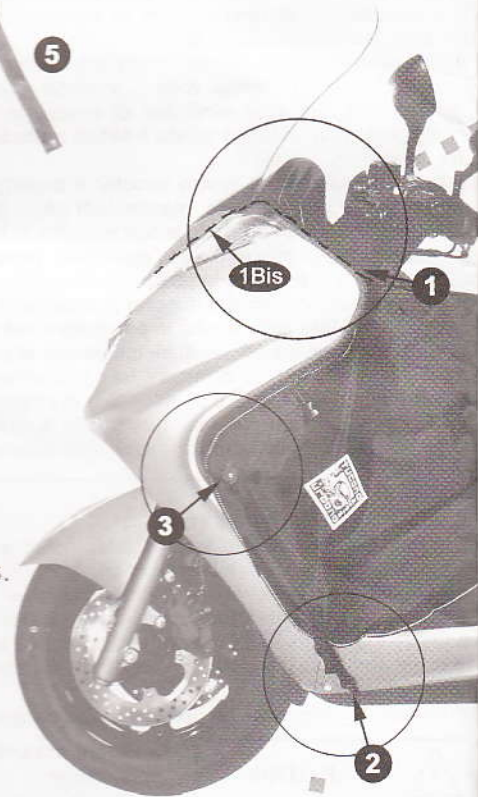
F - Utiliser les points de réglage des rubans 1Bis et 2 pour adapter Termoscud® à la forme du scooter et pour bien le tendre afin d'éviter qu'il flotte et que de l'air s'y glisse par les ouvertures. Tendre particulièrement bien les rubans 2. En conclusion, gonfler les chambres à air S.G.A.S.

Les parties de ruban qui dépassent doivent être repliées à l'intérieur, sous les bords de Termoscud®, après avoir terminé leur réglage.

* Les rubans vert et jaunes 4 ne servent pas pour le montage, mais simplement pour enrouler Termoscud® dans la belle saison.

D - Die Regulierungspunkte der Bänder 1Bis und 2 benutzen, um Termoscud® der Form des Motorrollers anzupassen und ihn gut zu spannen, damit Flattern und Eindringen von Zugluft verhindert wird. Vor allem die Bänder 2 gut spannen. Endlich die S.G.A.S. Kammern aufblasen. Nach der Regulierung die freien Teile der Bänder aufrollen und im Inneren, unter die Ränder des Termoscuds® stecken.

* Die grünem und gelben Bänder Nr. 4 dienen nicht der Montage, sie werden beim Aufrollen des Termoscuds® in der Frühjahrs Sommer-Saison benutzt.



⑤ - Joindre les attaches à baïonnette des rubans 1 à l'extension 1Bis, en la faisant passer autour du pare-brise, comme indiqué sur la figure.

⑤ - Befestigen Sie das Verlängerungsband 1 über die obere Kante der Windschutzscheibe und befestigen Sie beide Enden des Bandes 1Bis mit den mitgelieferten Bayonett-Clips wie abgebildet.

3

⑥ - Soulever le tapis en caoutchouc qui se trouve sur le repose pieds et enlever la vis du point 3. Monter la pièce « L » métallique sur ce trou en utilisant la vis en dotation (A). Fixer le Termoscud® à la pièce « L » métallique avec la deuxième vis en dotation (B).

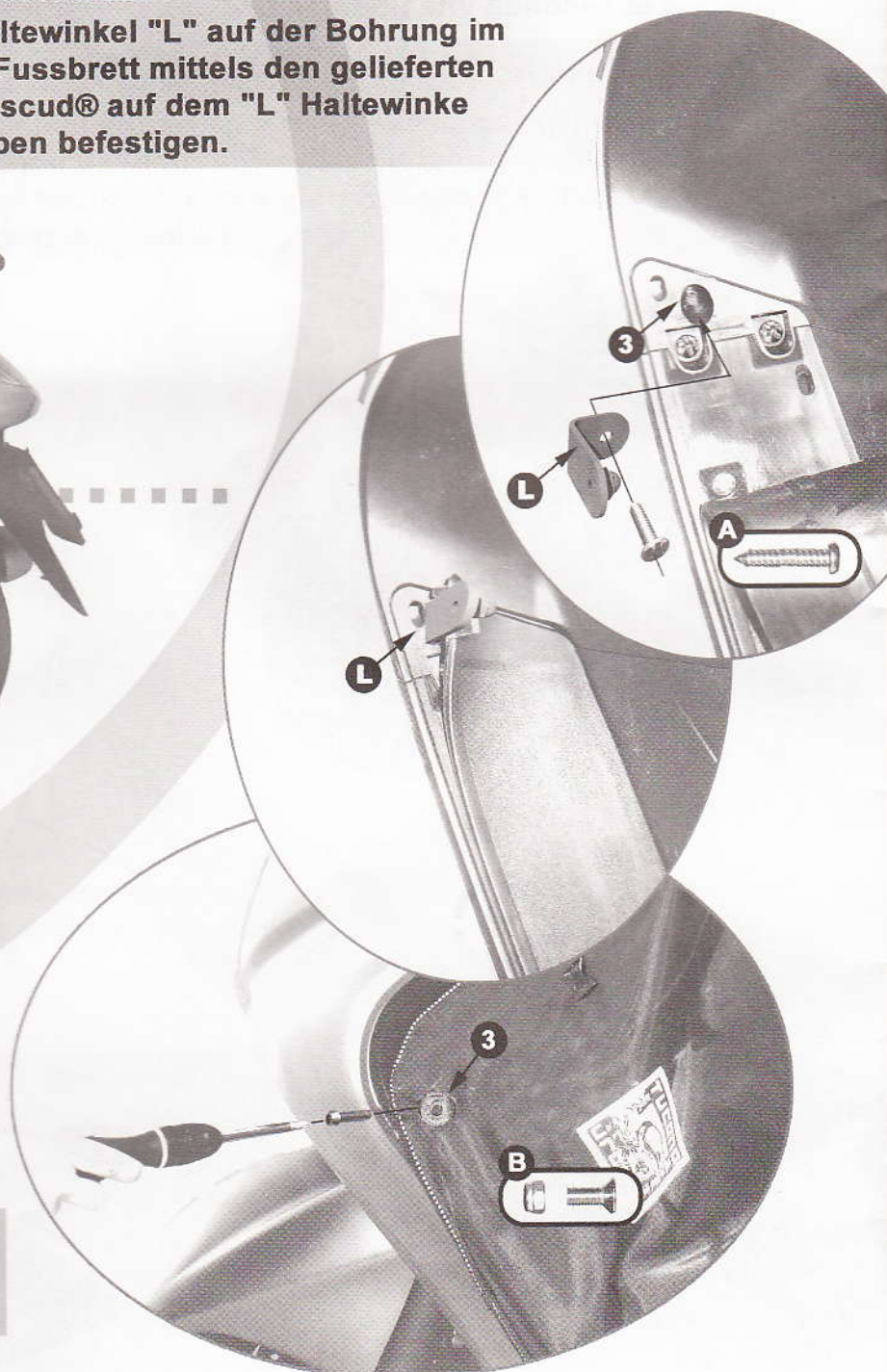
⑥ - Den Gummi vom Fussbrett anheben und die Schraube an Punkt 3 entfernen. Den Haltewinkel "L" auf der Bohrung im Metall ausrichten und am Fussbrett mittels den gelieferten Schrauben fixieren. Termoscud® auf dem "L" Haltewinkel mit den restlichen Schrauben befestigen.



4

⑦ - Accrocher les mousquetons des rubans 2 au bord inférieur de la carrosserie sous le repose-pied.

⑦ - Die Karabinerhaken der Bänder 2 am unteren Rand des Fahrgestells unter dem Trittbrett einhaken.





TUCANO URBANO

notice generale d'utilisation - besondere kunstgriffe

R044 TERMOSCUD®

(F)

- 1 Le tablier Termoscud® est doté d'un plastron avec une bandoulière à déclenchement de sécurité.
- 2 Dans la bonne saison, on peut enrouler le tablier Termoscud® (avec la fourrure à l'intérieur) et le fixer au bouclier de protection, en utilisant les sangles vertes et jaunes n° 4.
- 3 S'asseoir sur les sangles n° 5 pour bien le tendre et mieux couvrir les hanches, pour une meilleure protection aux basses températures.
- 4 Marquez le numéro de votre plaque d'immatriculation à l'aide d'un marqueur indélébile sur l'emplacement spécialement prévu. C'est un bon système de dissuasion contre le vol.
- 5 Couvre-selle élastique et imperméable. Vous n'avez qu'à le bloquer sous la selle en stationnement.
- 6 Le tablier Termoscud® est livré avec des autocollants transparents servant à protéger la carrosserie contre l'usure sur les points critiques. Ils sont amovibles et ne laissent aucune marque de colle. Attention: il faut toujours que les sangles soit bien tendues et la carrosserie propre afin d'éviter les rayures.
- 7 Pour laver Termoscud® à la fin de la saison, utiliser une éponge humide, puis le faire bien sécher avant de le ranger.

AVERTISSEMENTS

■ Avant de monter le produit, vérifier auprès du revendeur ou sur le site www.tucanourbano.it que le tablier Termoscud® est compatible avec le modèle du scooter.

- Pour une utilisation efficace et sûre du tablier, suivre scrupuleusement les instructions de montage: en cas de doutes, s'adresser à un personnel qualifié.
- Après le montage, s'assurer que le produit est bien positionné en vérifiant qu'aucune de ses parties ne gêne la conduite, le mouvement du guidon, la mise à terre des pieds ou le fonctionnement de l'engin. Si une gêne est constatée ou que des sangles non attachées peuvent se prendre dans les pièces mobiles du scooter, non seulement l'efficacité du produit est compromise, mais aussi votre sécurité.
- Le manque d'habitude dans l'utilisation du tablier peut comporter des risques pour son usage en toute sécurité. Avant d'utiliser le produit pour la première fois sur le scooter au milieu de la circulation, s'habituer à mettre les pieds à terre rapidement et vérifier la possibilité d'effectuer toutes les manœuvres en sécurité et avec dextérité. Pour ce faire, s'exercer dans un endroit sûr et isolé, tout d'abord à l'arrêt sur la béquille, et ensuite en mouvement.
- Avant chaque utilisation du scooter et, quoi qu'il en soit après chaque impact (par exemple en montant ou en descendant d'un trottoir, chute ou autre circonstance, vérifier que le produit est bien positionné et que tous les points de fixation sont en bon état. Dans le cas contraire, démonter le produit avant toute autre opération. Dans tous les cas, contrôler régulièrement avec soin le serrage des vis/écrous d'arrêt et la tension des sangles.
- Pendant l'utilisation du scooter, positionner les pieds de façon à pouvoir les mettre rapidement à terre en cas d'arrêt, notamment si les sangles 5 sont repliées au niveau de la selle, sous le conducteur.
- N'apporter aucune modification au produit et n'utiliser que des pièces d'origine.
- Le couvre-jambes peut influencer l'aérodynamique de votre engin. Il est indispensable d'en tenir compte et d'adapter la vitesse et la conduite, notamment en cas de vent fort.
- Toujours veiller au gonflement des chambres à air SGAS anti-flottement.
- Conserver ces instructions pour d'éventuelles consultations ultérieures.

(D)

- 1 Brustplatz mit Sicherheitsverschluss.
- 2 Bänder (4) (grün und gelb) zum Aufrollen des Termoscud® bei schönem Wetter. Der Schutzfilm muss sich auf der Innenseite befinden. Lassen Sie bei Bedarf die Luft aus den Luftkammern S.G.A.S. ab.
- 3 Bänder (5), die zwischen Gesäß und Sitz maximalen Schutz gewährleisten.
- 4 Auf einem reflektierendem Einsatz kann mit einem farbechten Filzstift das individuelle Nummernschild verzeichnet werden.
- 5 Elastischer und wasserdichter Sitzschutz, der an der Sattelunterseite befestigt wird und den Sitz vor Regen schützt, wenn der Scooter im Außenbereich abgestellt wird.
- 6 Durchsichtige Aufkleber zum Schutz vor Kratzern, welche durch die Bänder auf der Karosserie verursacht werden können. Die Aufkleber können entfernt werden und hinterlassen keine Leimrückstände. Achtung: Achten Sie darauf, dass die Bänder immer gespannt sind. Der Scooter muss sauber sein, damit keine Spuren und Kratzer auf der Karosserie verursacht werden.
- 7 Um Termoscud® am Ende der Saison zu waschen benutzt man ein feuchtes Tuch, den Termoscud® gut austrocknen lassen, bevor man ihn ablegt.

HINWEISE

■ Prüfen Sie vor der Montage des Beinschutzes Termoscud® bei Ihrem Fachhändler oder auf der Internetseite www.tucanourbano.it, ob dieser zum Modell Ihres Rollers passt.

- Zur funktionsfähigen und sicheren Verwendung des Beinschutzes sollten Sie die folgenden Montageanweisungen genau befolgen (im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Fachpersonal).
- Überprüfen Sie nach der Montage deren korrekte Ausführung, indem Sie sich überzeugen, dass kein Teil des Produkts die Fahrposition, die Lenkbewegung, das Aufstellen der Füße am Boden oder die Funktionsfähigkeit des Fahrzeugs behindert. In den genannten Fällen oder bei frei herabhängenden Bändern, die sich in den beweglichen Teilen des Motorrollers verfängen können, kann sowohl die Funktionsfähigkeit des Produktes als auch Ihre Sicherheit beeinträchtigt werden.
- Bevor Sie den Motorroller zum ersten Mal mit dem installierten Artikel im Straßenverkehr verwenden, sollten Sie sich angewöhnen, die Füße schnell auf den Boden zu stellen und überprüfen, ob Sie in der Lage sind, alle Fahrbewegungen sicher durchzuführen; üben Sie an einem sicheren und verkehrsfreien Ort, zunächst im Stehen mit Ständer, anschließend im Fahren.
- Bei jeder Verwendung Ihres Motorrollers und auf jeden Fall immer nach möglichem Stößen und Erschütterungen (zum Beispiel beim Auffahren auf einen hohen Bürgersteig oder umgekehrt beim Hinunterfahren), nach Stürzen oder anderen besonderen Ereignissen überprüfen, ob das Produkt korrekt positioniert ist und die Befestigungspunkte unbeschädigt sind. Andernfalls Produkt abmontieren, bevor das Fahrzeug erneut verwendet wird. In jedem Fall sollte regelmäßig kontrolliert werden, ob Schrauben und Muttern ordnungsgemäß befestigt und die Bänder gespannt sind.
- Stellen Sie Ihre Füße bei der Verwendung des Motorrollers so, dass sie beim Anhalten schnell und problemlos auf den Boden gesetzt werden können, vor allem dann, wenn die Bänder 5 unter dem Sitz umgeschlagen sind.
- Nehmen Sie keinesfalls Änderungen am Produkt vor und verwenden Sie ausschließlich Originalteile.
- Der Beinschutz bewirkt einer Veränderung der Aerodynamik Ihres Fahrzeugs; beachten Sie dies und passen Sie Ihre Geschwindigkeit und Fahrweise entsprechend an, vor allem bei starkem Wind.
- Die als Flatterschutz dienenden Luftkammern SGAS sollten immer ausreichend mit Luft gefüllt sein.
- Gebrauchsanweisung sorgfältig aufbewahren.

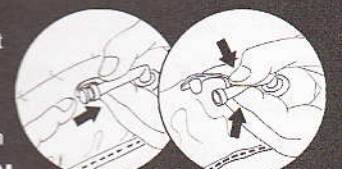
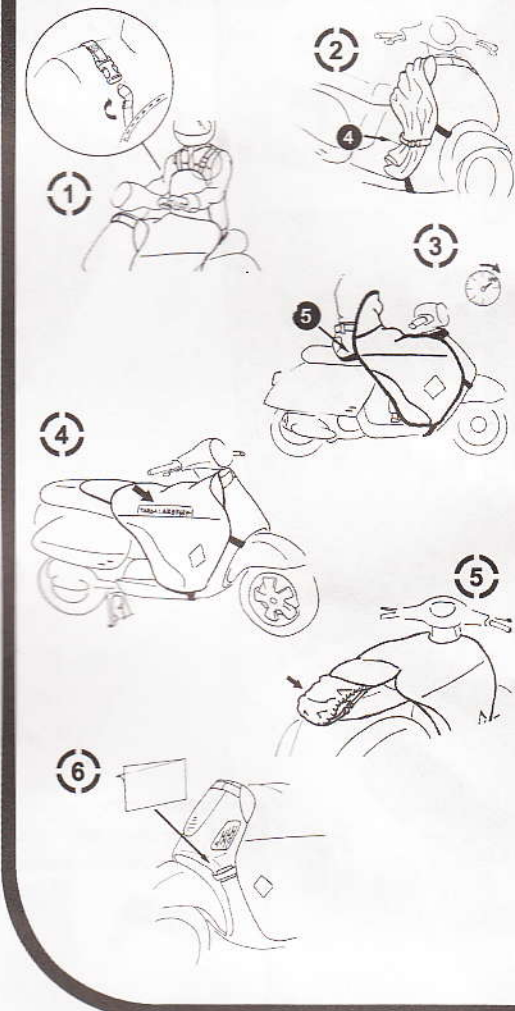
SYSTEME GONFLABLE ANTI-FLOTTEMENT

Les chambres à air gonflables rendent les extrémités latérales du tablier rigides et annulent le flottement qui se produit aux grandes vitesses. Après le gonflage des chambres à air, serrez le petit tuyau pour empêcher la sortie d'air et fermez avec le bouchon.

AUFBLASBAR ANTI-FLATTERN SYSTEM

Die Termoscud®-Beinbedeckung ist mit einem neuen patentierten System mit aufblasbaren Kammern versehen, um das Flattern zu vermeiden.

MODELE DEPOSE - PATENTIERTEN



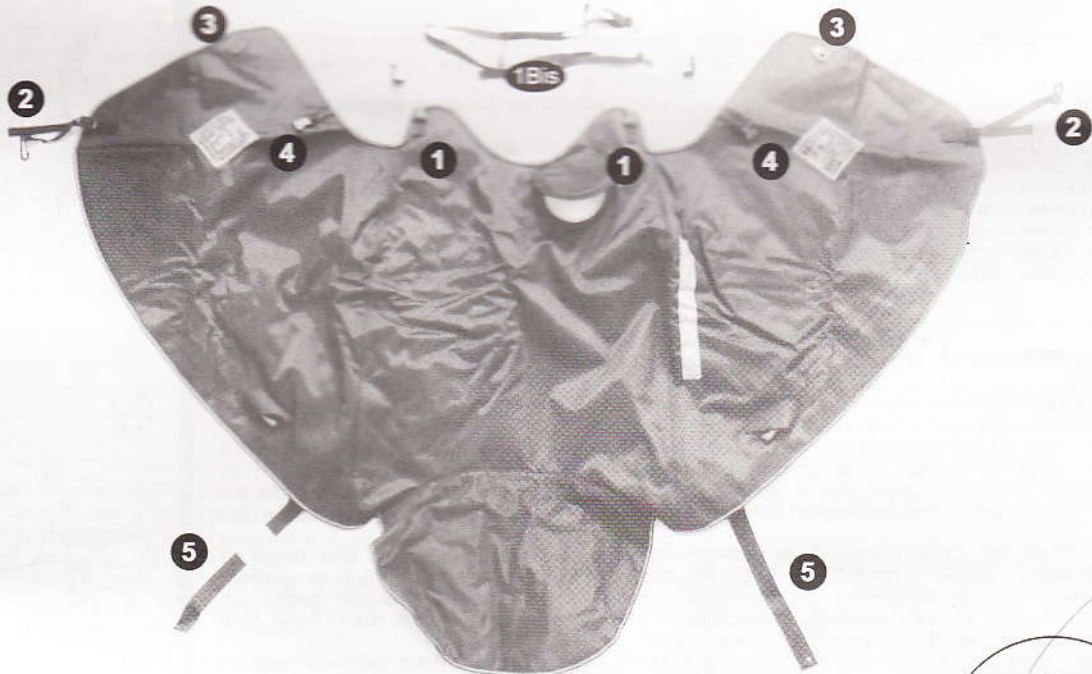
TERMOSCUD® R044






① - Stendere **Termoscud®** sulla sella con i nastri **1** e **2** in avanti.



Ⓒ - Unfold **Termoscud®** on the scooter's seat with straps **1** and **2** forward.



KIT D'ASSEMBLAGGIO
ASSEMBLYKIT

	x 2	A		x 2
		B		x 2



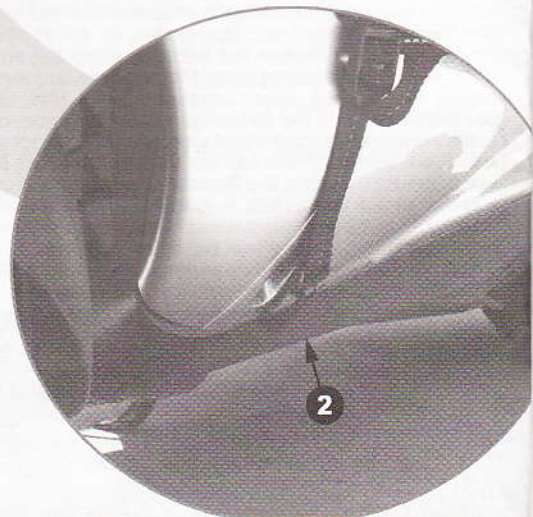
⑤ - Utilizzare i punti di regolazione dei nastri **1Bis** e **2** per **adattare Termoscud® alla forma dello scooter e metterlo bene in tensione**, così da evitare lo sventolio e l'entrata di spifferi. **Tesare forte soprattutto i nastri 2.** Infine gonfiare le camere d'aria S.G.A.S.

Terminate le regolazioni, le porzioni di nastro libere vanno rimboccate all'interno sotto i bordi di Termoscud®.

*** I nastri verde e giallo 4 non sono necessari per il montaggio**, ma vanno utilizzati soltanto per arrotolare Termoscud® nella stagione calda.

Ⓒ - Adjust the tension of all straps to **fit the cover on the scooter firmly** to avoid flapping and air leaking. **Pull** all straps tightly specially **the straps 2**. Finally inflate S.G.A.S. tubes.

*** The green and yellow straps 4 are not necessary for assembly.** They are only for rolling up Termoscud® in warm weather.



Agganciare gli **attacchi a baionetta dei nastri 1** alla **molunga 1Bis** facendola passare attorno al parabrezza come in figura.

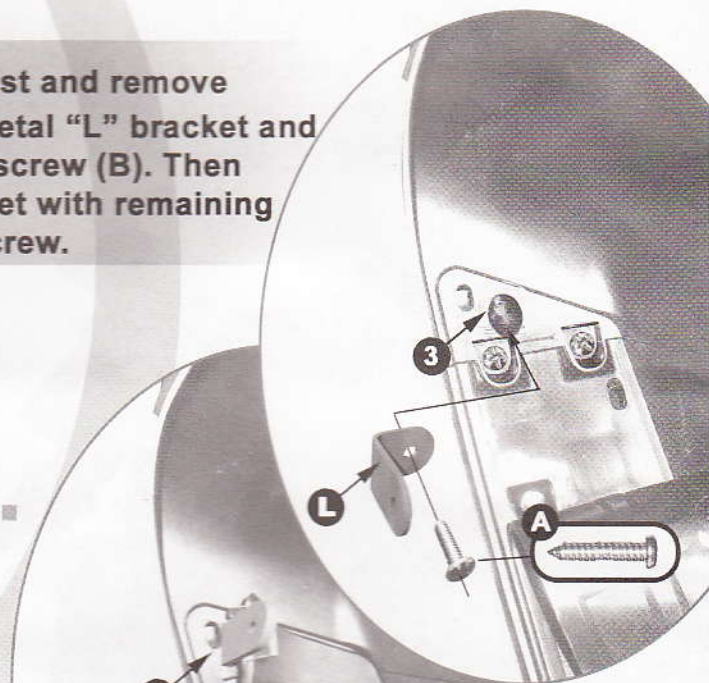
3 - **Position extension strap 1Bis across** the lower edge of the windscreen and attach either end to straps **1** using the bayonet clips provided as shown in the diagram.



3

1 - **Alzare il tappetino in gomma sulla pedana e rimuovere la vite nel punto 3. Montare su questo foro la "L" metallica usando la vite autofilettante in dotazione (A). Fissare Termoscud® alla "L" metallica facendo passare attraverso il foro 3 la seconda vite in dotazione (B).**

GB - **Lift the rubber matt from the footrest and remove screw (A) at point 3. Align hole on the metal "L" bracket and fix to the footrest by means of supplied screw (B). Then fasten Termoscud® onto the "L" bracket with remaining supplied screw.**



4

1 - **Agganciare i moschettoni dei nastri 2** al bordo inferiore della carrozzeria sotto la pedana.

GB - **Fasten the hooks of straps 2** to the edge of the bodywork under the footboard.

